A person is sitting in a small wooden boat on a calm lake. The background features a range of mountains under a clear sky. The water reflects the boat and the surrounding landscape.

Língua Sânscrita

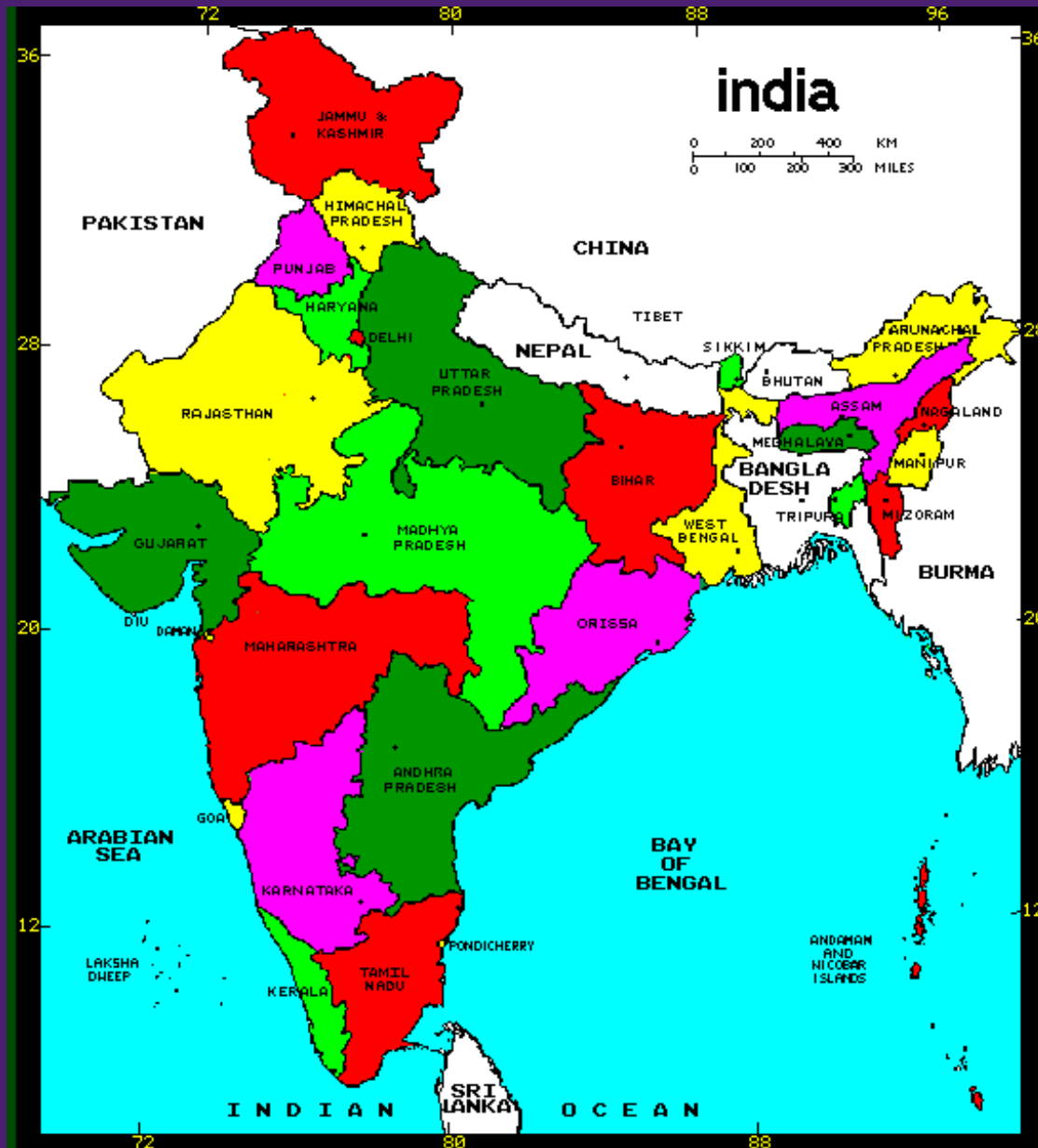
- introdução à sua história,
pronúncia e mística

João CB Gonçalves

om gam gapataye namaḥ



ओं गं गणपतये नमः



लसोमाया ॥ अमरजीवम
रसोकाद्या ॥ सुर्गनर्गगतकर्म
तेषां च ॥ समनकवीनमुकनण
वे ॥ एतावता च ॥ २॥ कष्टो गु



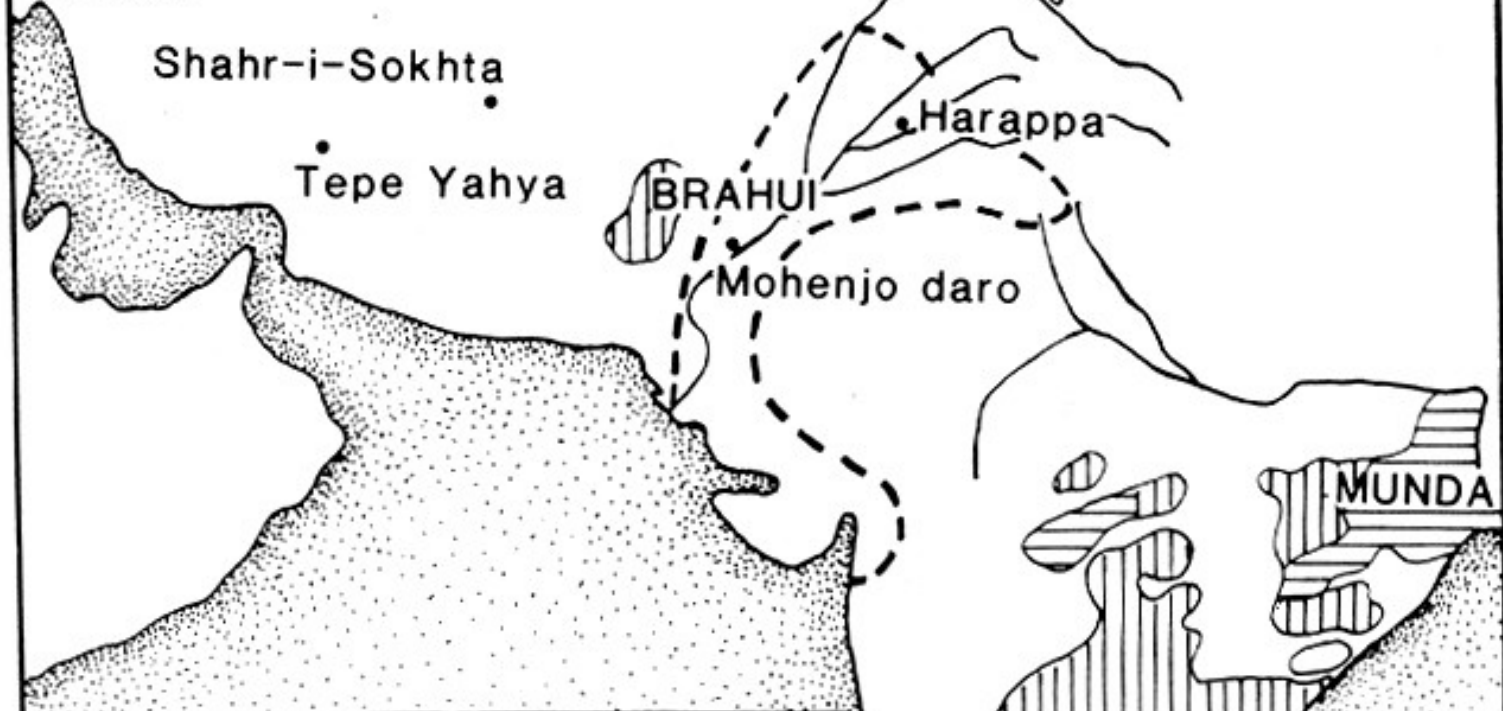
साइलकवपणा ॥ पुढेमा घ
जोहाय अना ॥ कोनरकको
नफलय्या ॥ तब धरु कइती
हासकनाथ ॥ २॥ शुक्रकव
च ॥ ब्रह्मवंसतुगबंधनरजा
कननुतानपानतिहकाजा ॥
सुरतकनीतनाकेटीयगनी

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ पुनश्च ज्ञापयति तं पारं पुरा ॥
 किं मुनिदं च शासुद्रिके नाम त्वीये पु सप लाम्ब नरेयंती ॥
 तस्य महद्विर्जने लस लोके तु वाकी माहत्म विदित्वा जिना ॥
 न्ना पाण श्रवण नद्य योगि भुगुप्रं विदि या कृ त मानयं सिंदु मे ॥
 मत्स्य र इह भूमी मोम धेर्जि नो भवं ति विर म जने तु मुक्ति यांति ॥
 इति विदित म हनु भव्ये गौ श्रवण नद्य म्बिद्येव नाम तस्य जि ॥
 न्ज ए प्र शा सुद्रे ख र त्या प्र कटि कृ ता वि म्ना बु कीर्ति रि न ॥
 इह लो के पु वि स ल ह फ लु ता सु द्र ए य ज ने र्म ह दि ह त मे श्र ॥
 योगि ना कु ले पु के एवं ज के क लानि धी वि व पु न्य पुं ज ये ॥
 ॐ श्री श्रवण नद्य वरेण च वलिं कृ ता ल कु ल कीर्ति रि ता क ॥
 ॐ सर्व पादा ए व मे व मे व ग त्ते र्दे वे दा रि म सं स्थ ए ॥

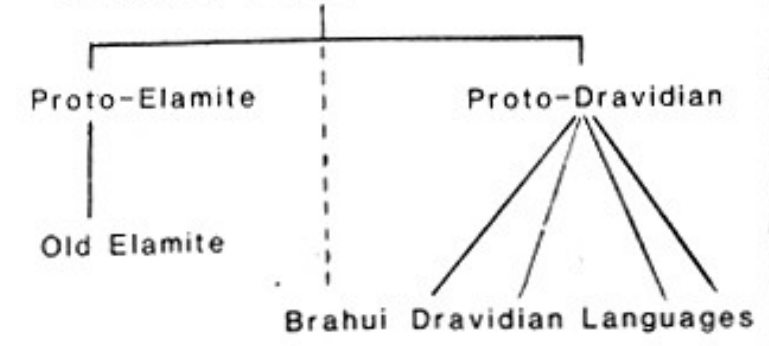
THE SUB-CONTINENT IN MAURYAN TIMES



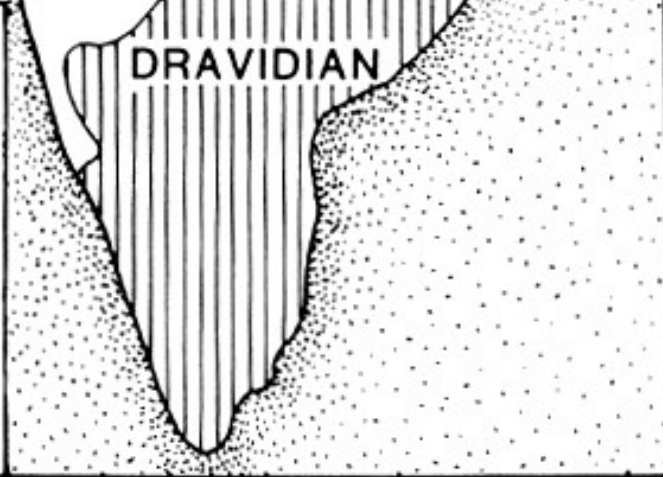
ELAM



PROTO-ELAMO-DRAVIDIAN



DRAVIDIAN





Início do Yogasūtra, de Patañjali (c. II d.C)

atha yogānuśāsanam ||1.1||

yogaś citta-vṛtti-nirodhaḥ ||1.2||

tadā draṣṭuḥ sva-rūpe '-vasthānam ||1.3||

vṛtti-sārūpyam itaratra ||1.4||

vṛttayaḥ pañcatayyaḥ kliṣṭā akliṣṭāḥ ||1.5||

pramāṇa-viparyaya-vikalpa-nidrā-smṛtayaḥ ||1.6||

pratyakṣānumānāgamāḥ pramāṇāni ||1.7||

viparyayo mithyā-jñānam atad-rūpa-pratiṣṭham ||1.8||

Obras antigas do Yoga

yogasūtra	aforismos do yoga
gorakṣaśataka	centúria de Gorakṣa
haṭhayogapradīpikā	lanterna do haṭha yoga
śivasamhitā	coleção de Śiva
gheraṇḍasamhitā	coleção de Gheraṇḍa

Tratados de Āyurveda

carakasamhitā	coleção de Caraka
suśrutasamhitā	coleção de Suśruta
aṣṭāṅgahr̥daya	essência das oito partes (do āyurveda)

Distinção entre vogais longas e vogais breves

kali, f. nome de uma era.

kālī, f. nome de uma deusa.

jala, n. água.

jāla, n. rede.

pura, n. cidade.

pūra, m. preenchimento.

bala, n. força, vigor.

bāla, m. menino.

Transcrição das consoantes do sânscrito

paṭ	paṭati, partir, debulhar.
paṭ	paṭati, cair, voar.
paṭh	paṭhati, ler, repetir.
paṭh	paṭhati, ir, caminhar.

Vogais do Sânscrito

a ā i ī u ū ṛ ṝ ḷ

e ai

o au

	<i>samānākṣarāṇi</i> (vogais simples)		<i>samīyuktāḥ</i> (conjugadas)	
<i>kanṭhyāḥ</i> (velares)	a अ	ā आ		
<i>tālavyāḥ</i> (palatais)	i इ	ī ई	e ए	ai ऐ
<i>oṣṭhyāḥ</i> (labias)	u उ	ū ऊ	o ओ	au औ
<i>mūrdhanyāḥ</i> (cacuminais)	r ऋ	ṛ ॠ		
<i>dantyaḥ</i> (dentais)	l ऌ			

Consoantes

ka	kha	ga	gha	ña	[ha]	
क	ख	ग	घ	ङ	[ह]	
ca	cha	ja	jha	ña	ya	śa
च	छ	ज	झ	ञ	य	श
ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa	ra	ṣa
ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष
ta	tha	da	dha	na	la	sa
त	थ	द	ध	न	ल	स
pa	pha	ba	bha	ma	va	
प	फ	ब	भ	म	व	

vyañjanāni (consoantes)

<i>vargāḥ</i> (<i>séries</i>)	<i>sparsāḥ</i> (occlusivas)				<i>anunāsikāḥ</i> (<i>nasais</i>)	<i>antahsthāḥ</i> (<i>semi-vogais</i>)	<i>ūṣmanah</i> (<i>fricativas</i>)
	-V-A	-V+A	+V-A	+V+A	+V	+V	-V
<i>kaṅṭhyāḥ</i> (<i>velares</i>)	ka क	kha ख	ga ग	gha घ	ṅa ङ		[ha] ह
<i>tālavyāḥ</i> (<i>palatais</i>)	ca च	cha छ	ja ज	jha झ	ña ञ	ya य	śa श
<i>mūrdharyāḥ</i> (<i>cacuminais</i>)	ṭa ट	ṭha ठ	ḍa ड	ḍha ढ	ṇa ण	ra र	ṣa ष
<i>dantyaḥ</i> (<i>dentais</i>)	ta त	tha थ	da द	dha ध	na न	la ल	sa स
<i>oṣṭhyāḥ</i> (<i>labiais</i>)	pa प	pha फ	ba ब	bha भ	ma म	va व	

Os Darśanas “tradicionais” (sistemas de conhecimento)

nyāya	análise
vaiśeṣika	discriminação
mīmāṃsā	investigação
vedānta	finalidade do conhecimento
sāṃkhya	enumeração
yoga	união

Loka (mundos)

bhū	terra
bhuvas	atmosfera
svar	“luz” céu

Varṇa (“cor”, casta)

śūdra	= śūdra
vaiśya	assentado
kṣatriya	defensor
brāhmaṇa	dotado de brahman

“Asato ma”-mantra

असतो मा सद्गमय |
तमसो मा ज्योतिर्गमय |
मृत्योर्माऽमृतं गमय ॥

asato mā sad gamaya |
tamaso mā jyotir gamaya |
mr̥tyor mā 'mṛtaṃ gamaya ॥

Leva-me do irreal para o real.
Leva-me das trevas para a luz.
Leva-me da morte para a imortalidade.

Guṇa (atributos [da matéria])

tamas	trevas
rājas	energia
sattva	essência

Doṣa (“males” biotipos, temperamentos)

kāpha	“muco” – kāpha
pitta	*“quente” – pitta
vāta	“vento” – vāta

Aṣṭāṅga (oito partes do yoga)

yama	preceito
niyama	dever
āsana	postura
prāṇāyāma	controle do alento
pratyāhāra	introversão (dos sentidos)
dhāraṇa	sustentação (da consciência)
dhyāna	meditação
samādhi	integração

Gayatri-mantra (gāyatrī-mantra)

ॐ भूर्भुवःस्वः ।
तत्सवितुर्वरेण्यम् ।
भर्गो देवस्य धीमहि ।
धियो यो नः प्रचोदयात् ।

oṃ bhūr bhuvaḥ svaḥ ।
tat savitur vareṇyam ।
bhargo devasya dhīmahi ।
dhiyo yo naḥ pracodayāt ॥

OM – terra, ar, céu!

Nós nos focalizamos no grandioso
esplendor do deus Savitri
para que ele possa inspirar nossa consciência.

रामो राजमणिः सदा विजयते रामं रमेशं भजे
रामेणाभिहता निशाचरचमू रामाय तस्मै नमः ।
रामान्नास्ति परायणं परतरं रामस्य दासोऽस्म्यहं
रामे चित्तलयः सदा भवतु मे हे राम मामुद्धर ॥

Rāma, que é a jóia dos reis, sempre triunfa

– eu louvo Rāma, marido de Ramā!

Por Rāma foi destruído o exército dos “demônios”

– reverência a Rāma!

Do que Rāma não há melhor caminho

– sou um seguidor de Rāma!

Que minha mente sempre se dissolva em Rāma

– ó Rāma, eleva-me!

Samdhi (encontros)

com samdhi

rāmo rājamaṇiḥ sadā vijayate rāmaṁ rameśam bhaje
rāmeṇābhihatā niśācaracamū rāmāya tasmai namaḥ |
rāmānnāsti parāyaṇam parataram rāmasya dāso'smyaham
rāme cittalayaḥ sadā bhavatu me he rāma māmuddhara ||

sem samdhi

rāmas.rājamaṇis sadā vijayate rāmam rameśam bhaje
rāmeṇa.abhihatā niśācaracamū rāmāya tasmai namas |
rāmāt.na.asti parāyaṇam parataram rāmasya dāsas.asmi.aham
rāme cittalayas sadā bhavatu me he rāma mām uddhara ||

Casos

1	rāmas	rāmas vijayate	Rāma triunfa
2	rāmam	bhaje rāmam	Eu louvo Rāma
3	rāmeṇa	rāmeṇa abhihatā	Destruído por Rāma
4	rāmāya	rāmāya namas	Reverência a Rāma
5	rāmāt	parāyaṇam rāmāt	Melhor do que Rāma
6	rāmasya	rāmasya dāsas	Seguidor de Rāma
7	rame	rame cittalayas	Dissolução em Rāma
8	rāma	he rāma	Ó Rāma

Cosmologia no tantra – 36 tattvas

śiva	a (...)	अ (...)	eu
śakti	ha	ह	eu
sadāśiva	sa	स	eu-isso
īśvara	ṣa	ष	isso-eu
śuddhavidyā	śa	श	eu-eu; isso-isso
māyā	va	व	individualidade
kalā	va	व	limitação conativa
vidyā	ra	र	limitação cognitiva
rāga	ya	य	limitação volitiva
kāla	la	ल	limitação temporal
nyati	ya	य	limitação espacial
puruṣa	ma	म	fenômeno subjetivo
prakṛti	bha	भ	fenômeno objetivo

Cosmologia no tantra – 36 tattvas (cont.)

ahamkāra	ba	ब	consciência
buddhi	pha	फ	personalidade
manas	pa	प	mente
śrotra	na	न	audição
tvak	dha	ध	tato
cakṣus	da	द	visão
rasanā	tha	थ	paladar
prāṇa	ta	त	olfato

(...)

Cosmologia no tantra – 36 tattvas (cont.)

vāk	ṇa	ण	comunicação
pāṇi	ḍha	ढ	manipulação
pāda	ḍa	ड	locomoção
pāyu	ṭha	ठ	excreção
upastha	ṭa	ट	criação
śabda	ña	ञ	som
sparśa	jha	झ	toque
rūpa	ja	ज	forma
rasa	cha	छ	aroma
gandha	ca	च	sabor

(...)

Cosmologia no tantra – 36 tattvas (cont.)

ākāśa	ña	ङ	éter
vāyu	gha	घ	ar
agni	ga	ग	fogo
jala	kha	ख	água
pṛthivī	ka	क	terra

स एव सर्वभूतानां स्वभावः परमेश्वरः ।
भावजातं हि तस्येव शक्तिरीश्वरतामयी ॥
शक्तिश्च शक्तिमद्रूपाव्यतिरेकं न काञ्छति ।
तादात्म्यमनयोर्नित्यं वह्निदाहिकयोरिव ॥



om namaḥ śivāya | om namaḥ śivāya |



ओं नमः शिवाय | ओं नमः शिवाय |

O Som e a Escritura - www.om.pro.br/blog

Artigos
Comentários

O Som e a Escritura – Blog

Visões, leituras e percepções sobre yoga, tantra e cultura sânscrita.

Home O Som e a Escritura Grupo de Estudos João CB Gonçalves Search this website...

NOVA POSTAGEM

A concepção tântrica da prática de Yoganidrā

7th junho 2010 | Comentar...



Uma das orientações de meditação que o tratado conhecido como Vijñānabhairava-tantra sugere tem o mesmo fundamento que a prática que conhecemos contemporaneamente como Yoganidrā. Sugere-se que nos mantenhamos no estado intermediário entre a vigília e o sono: अनागत्यां निद्रयां प्रणये ब्रह्मगेचरे | सवस्था मनसा गम्या परा देवी प्रकाशते ||०५|| “Quando o sono ainda não veio completamente e os objetos externos já se dissolveram, com a consciência deve-se adentrar tal estado, onde a suprema Deusa resplandece.” (Vijñānabhairava, 75 ... [Ler artigo completo](#) »

Go

ECOS

īśvara Śiva śiva-śakti Abhinavagupta
anatomia yogue Bhagavadgītā
bhairava cakra Candra Caxemira
comentário sânscrito corpo dhāraṇā
eternidade Gītārthasaṁgraha
hathayoga kapila Lal Ded māyā
mahānirvāṇatantra mantra matéria
meditação meru myśa Patañjali
Poesia mística prāṇava prakṛti puruṣa ritual
sânscrito sām̐khya samādhi sintaxe Sol e Lua
sucessão discipular tantra tradição oral
video Vyāsa yoga Yogabhāṣya
Yogasūtra yogin

DESTAQUES

Śiva e Śakti



As duas faces da Realidade, Śiva e Śakti, são indissolúveis. São os princípios essenciais de todo o ... [Ler mais](#) »

“Quinze versos de despertar” – Bodhapañcadaśikā (1-3)



Traduzo aqui os três primeiros versos da obra atribuída a Abhinavagupta, dedicada a instruir com precisão e ... [Ler mais](#) »

MAIS LIDOS

A Lua e a atividade vital



Aqui traduzo (livremente), em meio às leituras de uma noite de Lua-cheia, dois versos sobre a Lua, ... [Ler mais](#) »

Sobre a tradição dos comentários na cultura sânscrita



Scholastic Sanskrit A cultura sânscrita manteve uma forte tradição de comentar os textos que considerava importantes. Essa tradição ... [Ler mais](#) »

TEMAS

- Abhinavagupta
- Caxemira
- Destques
- Grupo de Estudos
- Hatha-yoga
- Hathayogapradīpikā

LISTA DE LINKS

- Āśrama īśvara
- Gamaya – Yoga e Terapias
- Glauco Tavares – Blog
- Lingua, Literatura e Filosofia – L. Valverde
- O Som e a Escritura

João C.B. Gonçalves - joao@om.pro.br